



זוהר היומי

זוהר שמות – דף פ"ח ע"א

פרשת יתרו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

(כלומר עלמלה) דְּהָא שְׁמָא קַדִּישָׁא, לָא אֲדַכְרִי בְּאוֹרֵייתָא, אֶלָּא בְּתַר תְּרִין מְלִין, דְּכָתִיב בְּרֵאשִׁית בְּרָא אֱלֹהִים.

תרגום לעברית

רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר, לֹא צָרִיךְ לְהַזְכִּיר אֶת הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ, אֶלָּא אַחֵר דְּכָר. שְׁהָרִי הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ לֹא נִזְכָּר בַּתּוֹרָה אֶלָּא אַחֵר שְׁנֵי דְבוּרִים (כלומר על דבר), שְׁכָתוּב בְּרֵאשִׁית בְּרָא אֱלֹהִים.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, לֹא אֲדַכְרִי שְׁמָא קַדִּישָׁא, אֶלָּא עַל עוֹלָם שְׁלָם. דְּכָתִיב, (בראשיתב) בְּיוֹם עֲשׂוֹת יְיָ אֱלֹהִים אֶרֶץ וְשָׁמַיִם. מִכָּאן, דְּלֹא לֹאֲדַכְרָא שְׁמִיָּה קַדִּישָׁא בְּרִיקְנִיָּא. וְכָתִיב לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם יְיָ אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹא. (ס"א כתיב לא תשא את שם יי אלהיך לשוא דלא לאדכרא שמא קדישא בריקנייא אלא בברכתא או בצלותא ומאן דאדכר שמא קדישא בריקנייא דלא בברכתא או בצלותא כה נשמתיא נפקא מיניה זמינין לאתפרעא מיניה ולנקמא מיניה נוקמין דכתיב כי לא ינקה יי את אשר ישא את שמו לשוא)

רבי שמעון אמר, לא נזכר שמו הקדוש אלא על עולם שלם, שכתוב (בראשית ב) ביום עשות ה' אלהים ארץ ושמים. מכאן שלא להזכיר את השם הקדוש בריקנות. וכתוב לא תשא את שם ה' אלהיך לשוא. (כתוב לא תשא את שם ה' אלהיך לשוא, שלא להזכיר שם הקדוש בריקנות, אלא בברכה או בתפלה. ומי שמזכיר השם הקדוש בריקנות, שלא בברכה או בתפלה, כאשר נשמתו תצא ממנו עתידים להפרע ממנו ולנקם ממנו נקמות, שכתוב כי לא ינקה ה' את אשר ישא את שמו לשוא).

טקסט הזהר

ותנינו, אמר רבי יוסי, מהו ברכה. שמא קדישא. בגין דמיניה משתכח ברכתא, לכל עלמא. וברכתא לא אשתכח על אתר ריקניא, ולא שרייא עלוי, הדיא הוא דכתיב לא תשא את שם יי' אלהיך לשוא. (שמות כ) זכור את יום השבת לקדשו. רבי יצחק אמר, כתיב (שמות כ) ויברך אלהים את יום השביעי, וכתיב במן (שמות טז) ששת ימים תלקטוהו וביום השביעי שבת לא יהיה בו. כיון דלא משתכח ביה מזוני, מה ברכתא אשתכח ביה.

תרגום לעברית

ושנינו, אמר רבי יוסי, מהי ברכה? השם הקדוש. משום שממנו נמצאת הברכה לכל העולם, והברכה לא נמצאת על מקום ריק ולא שורה עליו. זהו שכתוב לא תשא את שם ה' אלהיך לשוא. זכור את יום השבת לקדשו. רבי יצחק אמר, כתוב (שם א) ויברך אלהים את יום השביעי, וכתוב במן (שמות טז) ששת ימים תלקטוהו וביום השביעי שבת לא יהיה בו. כיון שלא נמצא בו מזונות, איזו ברכה נמצאת בו?

אָלאַ הָכִי תַאנָא, כָּל בְּרַכָּאן דְּלַעֲיָלָא וְתַתָּא, בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה תְּלִינן. וְתַאנָא, אָמַאי לֹא אֶשְׁתַּכַּח מָנָא בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה, מִשּׁוּם דִּהֵהוּא יוֹמָא, מִתְבָּרְכָאן מִינֵיהּ כָּל שִׁיתָא יוֹמִין עֲלָאִין, וְכָל חַד וְחַד יְהִיב מְזוּנִיהּ לְתַתָּא, כָּל חַד בְּיוֹמוֹי, מִהֵהִיא בְּרַכָּה דְּמִתְבָּרְכָאן בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה.

תרגום לעברית

אָלא כֹּה שְׁנִינוּ, כָּל הַבְּרָכוֹת שֶׁלְּמַעַלָּה וְשֶׁלְּמַטָּה תְּלוּיוֹת בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי. וְשְׁנִינוּ, לָמָּה לֹא נִמְצָא מִן בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי? מִשּׁוּם שֶׁמֵּאוֹתוֹ יוֹם מִתְבָּרְכִים כָּל שֵׁשֶׁת הַיָּמִים הָעֲלִיוֹנִים, וְכָל אֶחָד וְאֶחָד נוֹתֵן מְזוּנֹו לְמַטָּה, כָּל אֶחָד בְּיוֹמוֹ, מֵאוֹתָהּ בְּרַכָּה שֶׁמִּתְבָּרְכִים בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי.

טקסט הזוהר

וּבְגִינֵי כֹה, מֵאֵן דְּאִיהוּ בְּדִרְגָּא דְּמַהֲיֻמְנוּתָא, בְּעֵי לְסַדְרָא פְּתוּרָא, וּלְאַתְקֵנָא סְעוּדָתָא בְּלִילְיָא דְּשַׁבְּתָא, בְּגִין דִּיתְבַּרְךָ פְּתוּרִיהּ, כָּל אֵינּוֹן שִׁיתָא יוֹמִין, דִּהֵא בִּהֵהוּא זְמָנָא, אֲזִדְמֵן בְּרַכָּה, לְאַתְבָּרְכָא כָּל שִׁיתָא יוֹמִין דְּשַׁבְּתָא, וּבְרַכְתָּא לֹא אֶשְׁתַּכַּח בְּפְתוּרָא רִיקְנִיָּא. וְעַל כֹּה, בְּעֵי לְסַדְרָא פְּתוּרִיהּ בְּלִילְיָא דְּשַׁבְּתָא, בְּנִהְמֵי וּבְמְזוּנֵי.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם כֹּה, מִי שֶׁהוּא בְּדִרְגַּת הָאִמּוּנָה, צָרִיךְ לְסַדֵּר שְׁלַחַן וּלְתַקֵּן סְעוּדָה בְּלִיל שַׁבַּת כִּדִּי שִׁיתְבַּרְךָ שְׁלַחֲנוּ כָּל אוֹתָם שֶׁשָּׁה יָמִים, שֶׁהָרִי בְּאוֹתוֹ זְמַן מְזִדְמָנֵת הַבְּרַכָּה לְהִתְבַּרְךָ כָּל שֵׁשֶׁת יָמֵי הַשַּׁבָּת, וְהַבְּרַכָּה לֹא נִמְצְאָת בְּשְׁלַחַן רִיק, וְעַל כֹּה צָרִיךְ לְסַדֵּר שְׁלַחֲנוּ בְּעָרֵב שַׁבַּת בְּלַחֲמִים וּמְזוּנוֹת.

טקסט הזוהר

רַבִּי יִצְחָק אָמַר, אֲפִילוּ בְּיוֹמָא דְּשַׁבְּתָא נָמִי. רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, בְּעֵי לְאַתְעֵנְגָא בְּהָאֵי יוֹמָא, וּלְמִיכַל תְּלַת סְעוּדָתֵי בְּשַׁבְּתָא, בְּגִין דִּישְׁתַּכַּח שְׁבַעָא וְעֵנוּגָא בְּהָאֵי יוֹמָא בְּעֲלָמָא.

רבי יצחק אמר, אפלו ביום השבת גם. רבי יהודה אמר, צריך להתענג ביום הזה ולאכל שלש סעודות בשבת, כדי שימצאו שבע וענג ביום הזה בעולם.

טקסט הזהר

רבי אבא אמר, לאזדמנא ברכתא באינון יומין דלעילא, דמתברכאן מהאי יומא. והאי יומא, מליא רישיה דזעיר אנפין, מטלא דנחית מעתיקא קדישא סתימא דכלא, ואטיל לחקלא דתפוחין קדישין, תלת זמני, מכד עייל שבתא, דיתברכוון פלהו כחדא.

תרגום לעברית

רבי אבא אמר, להזמין ברכה באותם ימים שלמעלה שמתברכים מן היום הזה, וביום הזה מלא ראשו של זעיר אנפין מטל שנוחת מהעתיק הקדוש הנסתר של הכל, ומטיל לשדה התפוחים הקדושים שלש פעמים משנכנסת שבת, שכלם יתברכו כאחד.

טקסט הזהר

ועל דא בעי בר נש, לאתענגא תלת זמנין אליו, דהא בהא תליא מהימנותא דלעילא, בעתיקא קדישא, ובזעיר אנפין, ובחקלא דתפוחין. ובעי בר נש לאתענגא בהו, ולמחדי בהו. ומאן דגרע סעודתא מנייהו, אחזי פגימותא לעילא ועונשיה דההוא בר נש סגי.

תרגום לעברית

ועל זה צריך אדם להתענג שלש הפעמים הללו, שהרי בזה תלויה האמונה העליונה - בעתיק הקדוש, ובזעיר אנפין, ובשדה התפוחים. וצריך אדם להתענג בהם ולשמח בהם. ומי שגורע סעודה מהם, מראה פגם למעלה, וענשו של האדם שהוא גדול.

בְּגִינֵי כֹה, בְּעִי לְסִדְרָא פְתוּרִיה, תִּלְת זְמַנִּי, מִכַּד עֵיִל שַׁבָּתָא, וְלֹא יִשְׁתַּכַּח פְּתוּרִיה
רִיקְנִיָּא, וְתִשְׁרִי בְּרַכְתָּא עָלֶיהָ, כָּל שָׁאָר יוֹמֵי דְשַׁבָּתָא. וּבִהָאֵי מְלָה, אַחֲזִי, וְתִלִּי
מְהִימְנוּתָא לְעִילָא.

תרגום לעברית

משום כֹּה צָרִיךְ לְסִדֵּר שְׁלַחְנוּ שְׁלֹש פְּעָמִים מִשְׁנֻכְנָסֶת שַׁבָּת, וְלֹא יִמָּצֵא שְׁלַחְנוּ רִיק,
וְתִשְׁרֶה עָלָיו הַבְּרָכָה כָּל שָׁאָר יְמֹת הַשַּׁבָּת, וּבִדְבַר הַזֶּה מֵרָאָה וְתוֹלָה אֶת הָאֱמוּנָה
הָעֲלִיוֹנָה.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, הָאֵי מֵאֵן דְּאִשְׁלִים תִּלְת סְעוּדָתֵי בְּשַׁבָּתָא, קָלָא נָפִיק וּמִכְרִזָּא עָלֶיהָ,
(ישעיה נח) אַז תִּתְעַנֵּג עַל יִי', דָּא סְעוּדָתָא חֲדָא, לְקַבֵּל (ויקרא רפ"ח ע"ב) עֲתִיקָא
קִדִּישָׁא דְכָל קִדִּישִׁין. וְהִרְכַּבְתִּיהָ עַל בִּמְתִי אֶרֶץ, דָּא סְעוּדָתָא תַּנְיִינָא, לְקַבֵּל חֲקֵלָא
דְּתַפּוּחִין קִדִּישִׁין. וְהִאֲכַלְתִּיהָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אַבִּיָּה, דָּא הוּא שְׁלִימוּ דְּאִשְׁתְּלִים בְּזַעִיר אַפִּין.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, זֶה מִי שְׁמִשְׁלִים שְׁלֹש סְעוּדוֹת בְּשַׁבָּת, קוֹל יוֹצֵא וּמִכְרִיז עָלָיו: (ישעיה
נח) אַז תִּתְעַנֵּג עַל ה'. זוֹ סְעוּדָה אַחַת כְּנֻגַּד הָעֲתִיק הַקְדוּשׁ שֶׁל כָּל הַקְדוּשִׁים. וְהִרְכַּבְתִּיהָ
עַל בִּמְתִי אֶרֶץ - זוֹ סְעוּדָה שְׁנִיָּה כְּנֻגַּד שְׁדָּה הַתַּפּוּחִים הַקְדוּשִׁים. וְהִאֲכַלְתִּיהָ נַחֲלַת יַעֲקֹב
אַבִּיָּה - זוֹהִי הַשְּׁלֵמוֹת שֶׁהַשְּׁתַּלְמָה בְּזַעִיר אַנְפִּין.

טקסט הזוהר

וְלְקַבֵּלִיָּהּ בְּעִי לְאִשְׁלָמָא סְעוּדָתֶיהָ, וּבְעִי לְאִתְעַנֵּגָא בְּכֻלָּהּ סְעוּדָתִי, וּלְמַחְדִּי בְּכָל חַד
וְחַד מִנֵּיָּהּ, מִשּׁוּם דְּאִיהוּ מְהִימְנוּתָא שְׁלִימָתָא. וּבְגִין כֹּה, שַׁבָּתָא אֲתִיקָר, מִכָּל שָׁאָר
זְמַנִּין וְחֻגִין, מִשּׁוּם דְּכָלָא בִּיה אֲשַׁתְּכַח, וְלֹא אֲשַׁתְּכַח הָכִי בְּכֻלָּהּ זְמַנִּי וְחֻגִי. אָמַר רַבִּי

חַיִּיא, בְּגִין כֹּה, מַשׁוּם דְּאַשְׁתַּכַּח כֹּלָא בֵּיה, אִידְכַּר תַּלְת זְמָנִין. דְּכַתִּיב, (בראשית ב) וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי. וַיִּשְׁבּוּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי.

תרגום לעברית

וּכְנָגְדָם צָרִיךְ לְהַשְׁלִים סְעוּדָתוֹ, וְצָרִיךְ לְהַתְעַנֵּג בְּכָל הַסְּעוּדוֹת וּלְשַׂמַּח בְּכָל אַחַת וְאַחַת מֵהֶן, מַשׁוּם שֶׁהִיא הָאֲמוּנָה הַשְּׁלֵמָה, וּמַשׁוּם כֹּה הַשְּׁבֹת נִתְכַּבְּדָה מִכָּל שְׂאָר הַזְּמָנִים וְהַחֲגִים, מַשׁוּם שֶׁהַכֹּל בָּהּ נִמְצָא, וְלֹא נִמְצָא כֹּה בְּכָל הַזְּמָנִים וְהַחֲגִים. אָמַר רַבִּי חַיִּיא, מַשׁוּם כֹּה, מַשׁוּם שֶׁהַכֹּל נִמְצָא בּוֹ, נִזְכָּר שֶׁלֹּשׁ פְּעָמִים, שְׁכָתוּב (בראשית ב) וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי. וַיִּשְׁבּוּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

רַבִּי אֲבָא, (נ"א רב המנונא סבא) כִּד הָוָה יְתִיב בְּסְעוּדָתָא דְשַׁבְּתָא, הָוִי חֲדִי, בְּכָל חַד וְחַד, וְהָוָה אָמַר, דָּא הִיא סְעוּדָתָא קְדִישָׁא, דְּעַתִּיקָא קְדִישָׁא סְתִימָא דְכָלָא. בְּסְעוּדָתָא אַחְרָא הָוָה אָמַר, דָּא הִיא סְעוּדָתָא דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא. וְכֵן בְּכָלֵהוּ סְעוּדָתִי, וְהָוָה חֲדִי בְּכָל חַד וְחַד. כִּד הָוָה

תרגום לעברית

רַבִּי אֲבָא (רב המנונא סבא), כְּשֶׁהָיָה יוֹשֵׁב בְּסְעוּדַת הַשְּׁבֹת, הָיָה שֹׂמֵחַ בְּכָל אַחַת וְאַחַת, וְהָיָה אוֹמֵר: זֹהִי סְעוּדָה קְדוּשָׁה שֶׁל הָעַתִּיק הַקְּדוּשׁ הַנִּסְתָּר שֶׁל הַכֹּל. בְּסְעוּדָה הָאַחֶרֶת הָיָה אוֹמֵר: זֹהִי סְעוּדָה שֶׁל הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְכֵן בְּכָל הַסְּעוּדוֹת. וְהָיָה שֹׂמֵחַ בְּכָל אַחַת וְאַחַת. כְּשֶׁהָיָה מְשַׁלֵּם אֶת הַסְּעוּדוֹת, אוֹמֵר: נִשְׁלַמוּ סְעוּדוֹת הָאֲמוּנָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

